

**FUENTES DE INFORMACION SOBRE LA
CULTURA VASCA**

EL PAIS VASCO: Euskal Herria o Euskadi

- JULIO CARO BAROJA, **Los Vascos**. Ed. Istmo, Madrid, 1971. (Excelente iniciación para un conocimiento etnológico del Pueblo Vasco).
- ELKAR-LANEAN, **Lur eta gizon, Euskal Herria**. Jakin, Oñati-Arantzazu, 1974. (Obra colectiva en que se abordan múltiples temas: geografía, historia, orígenes, instituciones, lengua, literatura, arte, etc.).
- PHILIPPE VEYRIN, **Les Basques de Labourd, de Soule et de Basse Navarre. Leur histoire, leurs traditions**. Musée Basque, Bayonne, 1943. Edición disponible: Artaud, Paris, 1975.
- EUGENE GOYHENECHÉ, **Notre terre basque**, Ed. Ikas, Bayonne, 1961. (Breve pero modélica síntesis geográfico-histórico-cultural del país).
- FEDERIKO ZABALA, **Euskal Herriaren Historia**, Jakin/Gero, Arantzazu/Bilbao. (Publicados dos volúmenes, hasta el s. XVI). **Historia del Pueblo Vasco**, Auñamendi, San Sebastián. (Ambas ediciones a partir del 1971. Actualmente en curso de publicación).
- MARTIN UGALDE, **Síntesis de la Historia del País Vasco**. Seminarios y Ediciones, Madrid, 1974. (Exposición breve y periodística desde los orígenes hasta 1936).

HISTORIA Y CARACTERES DEL EUSKERA

- ANTONIO TOVAR, **La lengua vasca**. Bibl. Vascongada de los Amigos del País, San Sebastián, 1950.
- ANTONIO TOVAR, **El euskera y sus parientes**. Minotauro, Madrid, 1959.
- LUIS MICHELENA, **Textos arcaicos vascos**. Minotauro, Madrid, 1964.
- LUIS MICHELENA, **Sobre el pasado de la lengua vasca**. Auñamendi, San Sebastián, 1964
- RENE LAFON, **La Langue Basque**. Bull. du Musée Basque, Bayonne, 1973.

LAS TIERRAS Y LOS DIALECTOS DEL EUSKERA

- JULIO CARO BAROJA, **Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina.** Univ. de Salamanca, 1946.
- VARIOS, **Geografía histórica de la lengua vasca.** T. I.: Siglos XVI al XIX. T. II: Siglos I al VXI. Ed. Auñamendi, Donostia, 1960.
- J. BTA. MERINO URRUTIA, **El vascuence en la Rioja y Burgos.** R. Soc. de los Amigos del País, San Sebastián, 1962.
- LUIS MICHELENA, **Sobre el pasado de la lengua vasca,** Ed. Auñamendi, Donostia, 1964.
- B. ESTORNES LASA, **Orígenes de los vascos. Romanización. Testimonios y orígenes de la lengua vasca.** Ed. Auñamendi, Donostia, 1960.
- F. GONZALEZ OLLE, **Vascuence y romance en la historia lingüística de Navarra.** Ediciones y Libros, Pamplona, 1972.
- J. M. SANCHEZ CARRION, **El estado actual del vascuence en la provincia de Navarra (1970).** Inst. Príncipe de Viana, Pamplona, 1972.
- PEDRO DE YRIZAR, **Los dialectos y variedades de la lengua vasca.** Bol. de la R. Soc. de los Amigos del País, San Sebastián, 1973.
- PEDRO DE YRIZAR, **Los dialectos y variedades de la Lengua vasca. Variedades desaparecidas y variedades amenazadas de rápida extinción. Su evolución en el transcurso de un siglo.** An. del Sem. de Filol. Vasca «Julio Urquijo», VII (1973), San Sebastián.
- APAT-ECHEBARNE, **Una geografía diacrónica del euskara en Navarra.** Ediciones y Libros, Pamplona, 1974.
- ODON DE APRAIZ Y BUESA, **El vascuence en Vitoria y Alava en la centuria (1850-1950).** Consejo de Cultura de la Diputación Foral, Vitoria, 1976. (Separata de la obra inédita del autor).

METODOS PARA EL ESTUDIO DEL EUSKERA

- IRAKASLE TALDE BATEK, **Euskalduntzen,** Ed. Cinsa, Bilbao, 1972.
- PATXI ALTUNA, **Euskara, hire laguna.** El Mensajero, Bilbao, 1972. (Dos vols. Método gradual para iniciarse en el euskera.) Existe un libro de ejercicios: **Ariketak.**
- JUAN OÑATIBIA, **Método de euskera radiofónico. Euskeraz irrati bidez.** Ed. Edili, Donostia. (Dos vols.).
- IRAKASLE TALDE BATEK, **Alfabetatzen.** Ed. Cinsa, 1975. (Método de alfabetización euskérica para euskaldunes).
- X. GEREÑO, **Método de euskara.** Ed. Cinsa, Bilbao, 1976.
- SALLEKO EUSKAL IDAZLEEN ELKARTEA: **Euskara Mailaka.** Gero-El Mensajero, Bilbao, 1976. (Método gradual ilustrado, para no euskaldunes. E. G. B.).
- I. LOPEZ-MENDIZABAL, **Manual de conversación castellano-euskera.** Ed. Auñamendi, Donostia, 1962.

GRAMATICA DEL EUSKERA

- LARRESORO, **Euskara batua zertan den**. Jakin, Oñate-Aránzazu, 1975. (Textos oficiales y normas de la Academia. Declinación, verbo y vocabulario para la unificación).
- FERNANDO MENDIZABAL, **Euskaldunentzat gramatika, euskeraz**. Ed. Aránzazu, Oñate, 1969.
- LUIS VILLASANTE tiene en curso de publicación la «Serie Luis Elizalde», en la que han visto la luz pública los siguientes volúmenes, encaminados todos a la unificación del euskera (excelentes libros de consulta):
- Hacia la lengua literaria común**. E. Aránzazu, Oñate, 1970.
- La declinación del vasco literario común**. Ed. Aránzazu, Oñate, 1973.
- Palabras vascas compuestas y derivadas**. Ed. Aránzazu, Oñate, 1974.
- Sintaxis de la oración compuesta**. Ed. Aránzazu, Oñate, 1976.
- L. DE ARRIGARAY, **Gramática del euskera**. Ed. Auñamendi, Donostia, 1971.
- UMANDI, **Gramática vasca**. Ed. Auñamendi, Donostia, 1976.
- PIERRE LAFITTE, **Grammaire basque**. (Navarro-Labourd in littéraire). Ed. Ikas, Bayonne, 1962.
- JOSEBA INTXAUSTI, **Batasuna. Gramática vasca**. Jakin, Oñate-Aránzazu, 1977. (En preparación).

DICCIONARIOS DEL EUSKERA

- EUSKALTZAINDIA, Vocabulario de 2.000 palabras para la unificación, LARRESORO, **Euskara batua zertan den**, Jakin, Oñate-Aránzazu, 1975.
- EUSKALTZAINDIA, **Zortzi urte arteko ikastola hiztegia**. San Sebastián, 1975. (Vocabulario oficialmente aprobado. Primeros grados de E. G. B.).
- R. M. AZKUE, **Diccionario vasco-español-francés**. 1905-1906. Edición actual: La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1969. (La próxima edición lo incluirá en los dos primeros volúmenes. El resto no es de Azkuel).
- PLACIDO MUGICA, **Diccionario castellano-vasco**. El Mensajero, Bilbao, 1973.
- XABIER KINTANA, **Euskal hiztegi modernoa / Diccionario moderno**. Bilbo/Bilbao, 1977
- PIERRE LHANDÉ, **Dictionnaire basque-français**. G. Beauchesne éditeur, Paris, 1926.
- A. TOURNIER, P. LAFITTE, **Léxique français-basque**. Ed. «Herria», Bayonne, 1954.
- P. ROMAN DE BERA, **Diccionario castellano-vasco**. Auñamendi, Donostia, 1975.
- I. LOPEZ-MENDIZABAL, **Diccionario vasco-castellano**. Auñamendi, Donostia, 1976.
- B. ESTORNES, I. GOIKOETXEA, **Diccionario Auñamendi Español-Vasco**. Ed. Auñamendi, Donostia, 1972. (Publicados los seis primeros volúmenes.)
- L. M. MUXIKA, **Diccionario general y técnico** (castellano-vasco y vasco-castellano). Ediciones Vascas, Donostia (en preparación).

HISTORIAS DE LA LITERATURA VASCA

- ORIXE (ORMAETXEAtar NIKOLA), **Euskal literaturaren atze edo edesti laburra**. Euskal Esnalea 17 (1927).
- PIERRE LAFITTE, **Le Basque et la Littérature d'expression basque en Labourd, Basse-Navarre et Soule**. Bayonne, 1941.
- LUIS MICHELENA, **Historia de la Literatura Vasca**. Minotauro, Madrid, 1960.
- LUIS VILLASANTE, **Historia de la Literatura Vasca**. Ed. Sendo, Bilbao, 1961.
- IBON SARASOLA, **Euskal Literaturaren historia**. Lur editoriala, Donostia, 1971.
- S. ONAINDIA, **Euskal Literatura**. Etor, Bilbao, 1972 ss. (Obra proyectada en varios tomos; están ya publicados los cuatro primeros. 1. **XVI, XVII ta XVIII. mendeak**. 2. **XIX mendea**. 3. **Bi menderen artean, 1895-1920**. 4. **Ogeigarren mendea, 1910-1935**).
- J. ERZIBENGOA, P. EZKIAGA, **Euskal Literatura**. Gero-El Mensajero, Bilbao, 1973 ss. (Varios volúmenes, en curso de publicación. Texto escolar).
- VARIOS: **Enciclopedia general ilustrada del País Vasco. Enciclopedia sistemática**. Edit. Auñamendi, Donostia, 1969 ss. (Publicados cuatro volúmenes).

ANTOLOGIAS LITERARIAS DEL EUSKERA

- SANTIAGO ONAINDIA, **Milla euskal olerki eder** (Las mil mejores poesías del euskera), Karmel, Amorebieta-Larrea, 1954. (Edición disponible: La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, dos vols.).
- ANGEL IRIGARAY, **Prosistas navarros contemporáneos en lengua vasca. XX-garren mendeko Nafarroako euskal idazlariak**. Inst. «Príncipe de Viana», Pamplona, 1952.
- LUIS VILLASANTE, **Crestomatía**, in I. OMAECHEVARRIA, **Euskera**. Ed. Franciscana, Oñate-Aránzazu, 1959. (Contiene textos de los principales dialectos literarios, biografías y vocabularios).
- JUAN GOROSTIAGA, **Antología de poesía popular vasca**. R. Soc. de los Amigos del País, San Sebastián, 1955.
- KARMELO ETXENAGUSIA, **Euskal Idazleen Lorategia. Itz-lauz**. Donostia, 1969.
- JUAN SAN MARTIN, **Uhin berri, 1964-1969**. Sociedad de Ediciones y Publicaciones, San Sebastián, 1969. (Antología de poetas actuales, en las fechas señaladas).
- Euskal Elerti 69**. Lur editoriala, Donostia, 1969. (Antología hecha sobre la producción de dicho año).
- MIKEL ZARATE, **Bizkaiko euskal idazleak**. Derioko Ikastetxea, Bilbao, 1970.
- JUAN SAN MARTIN, SERAFIN BASAURI, **Hegatsez. Itz-lauzko bilduma, 1971**. Itxaropena, Zarautz, 1971. (Textos y breves biografías de prosistas actuales).
- Euskal Literatura 72**. Lur editoriala, Donostia, 1972. (Antología hecha sobre la producción de dicho año).
- IBON SARASOLA, **Gerraondoko euskal-poesiaren antologia (1945-1964)**. Lur editoriala, Donostia, 1973.
- SANTIAGO DE ONAINDIA, **Las cien mejores poesías de amor de la lengua vasca**. Ed. La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1975. Bilingüe.
- LUIS VILLASANTE, **Literatura Vasca**. In G. DIAZ-PLAJA, **Tesoro breve de las letras hispánicas**. Vol. VI. Magisterio Español, Madrid, 1972. (Contiene breves biografías de escritores y versiones de trozos selectos. Sin el texto original).
- VARIOS, **Enciclopedia general ilustrada del País Vasco. Enciclopedia sistemática**. Cuerpo B. Ed. Auñamendi, Donostia. (Publicados cuatro volúmenes).

EDICIONES RECIENTES DE OBRAS LITERARIAS CLASICAS

- BERNART DECHEPARE, **Olerkiak**, Ed. Edili Txertoa, San Sebastián, 1968. (El original con las versiones española y francesa).
- JOANES LEIZARRAGA. Una selección antológica de su obra en **Euskal protestantismoa zer zen**. Lur editoriala, Donostia, 1970.
- JOANES ETXEBERRI (Ziburukoa), **Noelak eta kanta espiritual berriak**. Soc. de Estudios y Publicaciones, San Sebastián, 1970. (Edición bilingüe).
- PEDRO AXULAR, **Gero**. Jakin, Oñati-Arantzazu, 1976. (Edición bilingüe, anotada e ilustrada).
- ARNALDO OIHENARTE, **Atsotitzak eta neurtitzak**. Irakur sail, Donostia, 1971. (Edición anotada).
- JEAN TARTAS, **Ontsa hiltzako bidea**, Jakin, Oñati-Arantzazu, 1975.
- JOANES ETXEBERRI (Sarakoa), **Lan hautatuak**. Lur editoriala, Donostia, 1972.
- AGUSTIN KARDABERAZ, **Obras completas euskéricas**. La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1973-74.
- JUAN ANTONIO MOGEL, **Peru Abarka**. Itzaropena, Zarautz, 1956. Otra edición (bilingüe): La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1970.
- J. B. DASKONAGERRE, **Atheka-gaitzeko oihartzunak**. Soc. de Estudios y Publicaciones, San Sebastián, 1971. (Edición bilingüe).
- TXOMIN AGIRRE, **Garoa**. Ed. Aranzazu, Oñate, 1966.
- TXOMIN AGIRRE, **Kresala**. Ed. Aranzazu, Oñate, 1969.
- BUSTINTZA'tar EBARISTO, «KIRIKIÑO», **Abarrak**. Karmeldar Argitalpenak, Larrea-Zornotza, 1960.
- XABIER LIZARDI, **Biotz-begietan**. Itzaropena, Zarautz, 1970. (Bilingüe).
- XABIER LIZARDI, **Itz-lauz**. Edili, Donostia, 1972.
- LAUAXETA, **Olerkiak**. Etor, Donostia, 1974.
- ORIXE, **Euskaldunak**. Auñamendi, Donostia, 1976. (Edición de bolsillo, bilingüe. La misma editorial tiene una edición de toda la obra poética de Orixe. Bilingüe. Edición de lujo).

EL BERTSOLARISMO Y LOS BERTSOLARIS

En general

MANUEL DE LEKUONA, *Literatura oral vasca*. Ed. Auñamendi, Donostia / San Sebastián, 1965.

AITA ONAINDIA, *Gure bertsolariak*. Karmeldar argitalpenak, Zornotza / Amorebieta, 1964.

ANTONIO ZAVALA, *Bosquejo de historia del bertsolarismo*. Ed. Auñamendi, Donostia / San Sebastián, 1964.

Monografías

1. Sobre Pernando Amezketarra



GREGORIO MUJICA, *Pernando Amezketarra*. Itzaropena, Zarautz, 1964.

ANTONIO ZAVALA, *Pernando Amezketarra bertsolaria*. Auspoa, Tolosa, 1966.

2. Sobre Pierre Topet-Etxahun



JEAN HARITSCHELHAR, *Le poète souletin Pierre Topet-Etxahun (1786-1862)*. Musée Basque, Baiona / Bayonne, 1969.

JEAN HARITSCHELHAR, *L'œuvre poétique de Pierre Topet-Etxahun*. In *Euskera XIV-XV (1969-1970)*, Bilbo / Bilbao.

3. Sobre Xenpelar



LUIS JAUREGI, *Xenpelar bertsolaria*. Itzaropena, Zarautz, 1958.

ANTONIO ZAVALA, *Xenpelar bertsolaria*, Auspoa, Tolosa, 1969

4. Sobre Bilintx



BILINTX, *Bertso ta lan guziak*. Auspoa, Tolosa, 1961.

5. Sobre Iparragirre



ANTONIO ARRILLAGA ARRIOLA, *Lo que se ha dicho de Iparragirre*. Junta Cultural de Vizcaya, Bilbao, 1969.

IGNACIO DE BELAUSTEGUI, *El bardo éuskaro Iparragirre*. Durango, 1920.

JOSE MARIA SALAVERRIA, *Iparragirre, el último bardo*. Espasa Calpe, Madrid, 1932.



6. Sobre Udarregi

ANTONIO ZAVALA, *Udarregi bertsolaria*. Auspoa, Tolosa, 1966.



7. **Sobre Pello Errota**

M. ELICEGUI, A. ZAVALA, **Pello Errotaren bizitza**. Auspoa, Tolosa, 1964.

M. ELICEGUI, A. ZAVALA, **Pello Errotak jarritako bertsoak**. Auspoa, Tolosa, 1964.

ANTONIO ZAVALA, **Pello Errotaren itzala**. Auspoa, Tolosa, 1965.



8. **Sobre Pello Mari Otaño**

IMANOL UNZURRUNZAGA, **Pedro Mari Otaño'ren bertsoak**. Itxaropena, Zarautz, 1959.



9. **Sobre Txirrita**

ANTONIO ZAVALA, **Txirrita (Bizitza eta bat-bateko bertsoak)**. Auspoa, Tolosa, 1962.

ANTONIO ZAVALA, **Txirritaren bertsoak**. 2 vols. Auspoa, Tolosa, 1971.



10. **Sobre Kepa Enbeita**

AITA ONAINDIA, **Enbeita oleskaria**. Itxaropena. Zarautz, 1966.



11. **Sobre Balendin Enbeita**

BALENDIN ENBEITA, **Nere apurrak**. Auspoa, Tolosa, 1974.



12. **Sobre Uztapide**

UZTAPIDE, **Noizbait**. Auspoa, Tolosa, 1964.

UZTAPIDE, **Lengo egunak gogoan**. Auspoa, Tolosa, 1974.



13. **Sobre Basarri**

I. EIZMENDI, **Atano III, bere edestia bertsoan**. Itxaropena, Zarautz, 1949.

I. EIZMENDI, **Basarri'ren bertso sorta**. Itxaropena, Zarautz, 1950.

I. EIZMENDI, **Kantari nator**. Itxaropena, Zarautz, 1960.

I. EIZMENDI, **Laugarren txinparta**. Auspoa, Tolosa, 1966.

I. EIZMENDI, **Sortu zaizkidanak**. Auspoa, Tolosa, 1973.



14. **Sobre Mattin**

MATTIN TREKU **Ahal dena**. Auspoa, Tolosa, 1971.



15. **Sobre Xalbador**

XALBADOR, **Ezin bertzean**. Auspoa, Tolosa, 1969.

XALBADOR, **Odolaren mintzoa**. Auspoa, Tolosa, 1976.